



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Saints Sahag & Mesrob Armenian Church *The Lighthouse*

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com

Parish Council Members on Duty Today:

John Megrđichian - Joyce Avedisian

Schedule Sunday Service

Morning Service (*Keesherajeen & Aravodyan Jham*)

9:00 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:30 a.m.

Sunday, July 9, 2017

Fifth Sunday After Pentecost Scripture Readings

Isaiah 2:5-11 (Pg. 683)

Romans 8:31-10:4 (Pg. 144)

Matthew 13:24-30 (Pg. 13)

Creed: English

The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Դաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)

Der Shnork



Still Mightier Than the Sword

It is a rare thing when a national culture is revolutionized by a small group of scholars. But that is exactly what happened in 5th-century Armenia, through the efforts of the Holy Translators. The leaders of the movement—Catholicos Sahag Partev and Mesrob Mashdots—truly gambled when they imagined creating an Armenian version of the Bible.

But their risk paid off. The unique Armenian alphabet they devised for the Bible was quickly deployed to translate great works of theology, philosophy, and history. As a result, literate Armenians were able to connect, as never before, with the great minds of the past: to absorb the wisdom of other cultures, and the lessons of other times.

Far from narrowing the worldview of Armenians, the Holy Translators broadened it, transforming it into a heritage which could—and would—defy the sword of invaders, endure calamity and dispersion, while aspiring to the highest forms of the arts and humanities.

That is the spirit the Translators laid down some 16 centuries ago. And it is a spirit we celebrate today, on the feast day dedicated to St. Sahag and St. Mesrob: a spirit born from a love of Christ, and expressed in treasures of faith, culture, and language that Armenian Christians can still pass on to their children and grandchildren.

-reprinted from the e-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)



The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew (13:24-30)

Another parable he put before them, saying, "The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field; but while men were sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away.

So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared also. And the servants of the householder came and said to him, 'Sir, did you not sow good seed in your field? How then has it weeds?'

He said to them, 'An enemy has done this.' The servants said to him, 'Then do you want us to go and gather them?' But he said, 'No; lest in gathering the weeds you root up the wheat along with them.

Let both grow together until the harvest; and at harvest time I will tell the reapers, Gather the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.'"

Glory to You, O Lord our God!



Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsaav.
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The **faithful** says:

Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

Տագէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of

- **VARTANOUSH ROSE YARUMIAN** (7th Day of Passing) - requested by Arthur & Sandy Yarumian, Jonathan, Martin & Daniel; Victoria Minelian, Gen and Kohar; Hagop & Marie Ghajanian; Ara Ghajanian and Lura Lauf; Neils & Ani Myrner; Tamar Ghajanian; Sona & Hagop Dakessian; Astghig Sevag; Silva & Hagop Arikian.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:

His Beatitude Abp. Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople

Prayer Card Ministry

Information about the ***Prayer Card Ministry*** of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtm>

ANNOUNCEMENTS

JULY 10

Senior Citizens - Come join us on Mondays (at 10 a.m. weather permitting, **excluding holidays**). Have fun with your friends & neighbors & enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc.

JULY 10

Prof. Ara Dostourian's ***Church History Class*** will meet Mondays beginning on July 10 from 7-8:30 p.m. in the Church Hall, and continue through July and August. Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

AUGUST 12

On Saturday, August 12, Fr. Shnork Souin will be the Guest Celebrant of the ***Divine Liturgy at the Armenian Church of Cape Cod.***

AUGUST 19

The *Annual Church Picnic* will be held this year on August 19 starting at 12:00 noon. Food, music, and fun! Kheyma, shish-kebob, losh kebob, chicken, khorovats, Tavloo Tournament. The tents will be lit at night so stay, eat and dance all night! Support the ACYOA-run Armenian Pastry Booth. Armenian CD's, jewelry, gifts and more by Armenian Vendor. Gallery Z Moby the Mobile Art Gallery; for the kids - Pony Rides, Ron the Baloon Man, Bounce House !!!!!. Your participation and support of the picnic sponsor opportunities and raffle tickets will be greatly appreciated.

(Please Note): A picnic mailing has been sent to our mailing list on June 22. We inadvertently included only one sheet of tickets for the picnic raffle instead of two. To all those who wish to participate in the raffle by responding to this mailing, please be assured that the church office will take care of adding the additional tickets with your information when your checks for the "Picnic Package Deal" are received. Please accept our apologies for this oversight!

AUGUST 23 - 25

Overnight Camping for kids ages 10-17 at Husenig Grove (2 nights!) - 3 p.m. Wednesday Aug. 23 to Friday, Aug. 25 at 3 p.m. Parents are invited to stay for dinner on Wednesday evening for khorovats BBQ! Complete details are available on the church's website on what to bring, and permission form, etc. Cost: \$40, second child \$20. This year tuition is waived for children who are in Sunday and /or Armenian School and have a parent who is a dues-paid member of Sts. Sahag & Mesrob. Contact Der Shnork at dershnork@gmail.com or call 201-306-4304. Permission forms/flyer can be obtained in the church office.

Volunteer opportunities - You can help!! Please consider helping with transportation, food prep, chaperone, and monetary contributions in support of the camp to cover materials and other sundry expenses. There is a form on the website to fill out with your preferences which can be returned to Fr. Shnork either digitally or by mailing to the church office.

SEPTEMBER 2 & 9

The *Arts Education Program* will begin with registration for 2017-2018 First Semester on Saturday, September 2 from 10 a.m. to 11 a.m. in the Egavian Cultural Center. Programs begin on Saturday, September 9 at 10 a.m.. For more information contact Janna Guegamian (401-861-3573) or e-mail Petroskon@aol.com.

SEPTEMBER 9 & 12

Armenian School classes will begin in September, Saturday classes begin on September 9 at 9:30 a.m. - 12:30 p.m., and Tuesday adult classes begin on September 12 from 6 p.m. - 8 p.m. Complete details are on the church website (flyer and registration form). Contact Mariam Saribekyan (401-714-6327).

SEPTEMBER 10

Sunday School Opening Day: September 10th – Registration is scheduled from 9:45am to 10:15am followed by a short Parent’s Orientation that will focus on new programs for the students and our church family. Time has been set aside for parents to meet with the teachers and to attend Badarak with their child and his/her class and teacher. There will be a welcome back American style picnic following Badarak. Please join us.

OCTOBER 6

Save the date for the *Douglas Ave. Kef Time* sponsored by the Women’s Guild, Friday, October 6, 2017 at 6 p.m. in the Egavian Cultural Center. More details to be announced in future bulletins.

NOTICES

The Arts Education Program is pleased to announce the “*Saroyan Theater Company*” Theatre Club which will be meeting at a future date to be announced. Explore the world of Theatre (games, scenes, history, technique, monologues) To join, please message Elizabeth Souin - e-mail e.souin@yahoo.com or call/text 973-349-7012. Include name & age of participant, & contact information. Or Contact Janna Guegamian, Art Education Chair: 401-861-3573, petroskon@aol.com

The Armenian Historical Association of RI (AHARI) is located in the Bliss Building on Providence’s East Side at 245 Waterman Street, Suite 204. The current exhibit is now available for tours from Monday through Saturday by appointment. Call the AHARI museum at 401-454-5111 or email to info@armenianhistorical-ri.org --- at least one (1) week in advance.

St. Vartan Camp -

8-15 years old. To register, www.diocesansummercamps.org
Session A June 25-July 8 - Session B July 9- July 22 - Session C July 23-Aug. 5

St. Nersess Seminary Summer Conference - www.stnersess.edu
Deacon’s Training June 23-July 2 - High School A July 7-16
HS B July 21-30 - Post High School Aug 1-6

*If either parent is a dues paying member and the child is enrolled in Sunday School or participates regularly in the Altar Service Program or Choir, they are eligible for \$150 scholarships for either camp or conference.

2017 St. Nersess Summer Conferences - 2017 Summer Conferences at St. Nersess Armenian Seminary - brochures with complete information for programs and signing up are available in the wall pockets near the church office.

The Genealogy Subcommittee of the Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI) is forming a Genealogy Club. The purpose is to assist members in tracing their ancestors and discovering the daily events that shaped their and, eventually, our lives. We want to come together to help people find information about their ancestors. Share your family's past historical and cultural artifacts thru AHARI and help perpetuate Armenia's glorious past. AHARI is a 501c non-profit organization. The AHARI office is at 245 Waterman St., Suite 204, Providence. (Telephone 401-544-5511) Please contact Margaret Chevian at margo1915@gmail.com or 401-331-3985 if you have questions.

PARISH MEMBER DUES - Membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "Stewardship Program." **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2017;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2018.) Take advantage of the many payment options which can be by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

PRAYER BOX - There is a *prayer box* in the chancel located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side where you may place your written prayer requests.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978). Next Meal Kitchen date will be announced. The Sunday School outreach is collecting toilet paper & kleenex or other hygiene items and can be dropped off in the Sunday School area. Your participation is always welcome.

CALENDAR OF EVENTS
JULY

- 10 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class with Prof. Ara Dostourian, 7 p.m.
- 11 Parish Council, 7 p.m.
- 17 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 18 Choir Rehearsal 7 p.m.
- 23 **Feast of the Transfiguration of our Lord**
- 24 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 25 Choir Rehearsal, 7 p.m.
- 31 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.

AUGUST

- 7 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 8 Choir Rehearsal, 7 p.m.
- 13 **Feast of the Assumption of the Holy Mother of God**
- 14 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 15 Parish Council, 7 p.m.
- 19 Church Picnic - Save the Date !
- 21 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 23-25 Overnight Camping at Husenig Grove for Kids 10-17
- 28 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.

SEPTEMBER

- 2 Arts Education Registration 10-11 a.m. Egavian Hall
- 4 Labor Day Holiday, Office closed.
- 5 Senior Citizens, 10 a.m.
- 9 Arts Education Program begins, 10 a.m.
Armenian School Classes 9:30a.m. - 12:30 p.m.
- 10 Sunday School Opening Day & Registration
- 12 Armenian School Adult Class, 6 p.m. - 8 p.m.
- 17 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**
- 24 Bake Sale for the Nazeli Dance Group
- 26 Choir Rehearsal 7 p.m.

OCTOBER

- 6 Women's Guild - Douglas Ave. Kef, 6 p.m.
- 22 Spiritual Music Festival, 5 p.m.

NOVEMBER

- 4 & 5 Annual Church Bazaar